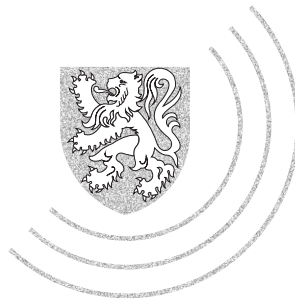


V L A A M S P A R L E M E N T



Zitting 2001-2002

26 maart 2002

ONTWERP VAN DECREET

**houdende instemming met het samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse Gemeenschap
en het Vlaamse Gewest en het Groothertogdom Luxemburg,
ondertekend in Brussel op 15 december 2000**

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet	7
Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen	11
Advies van de Raad van State	13
Ontwerp van decreet	19
BIJLAGE : samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest en het Groothertogdom Luxemburg	23

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Algemeen kader van het Verdrag

Op 25 juli 1921 ondertekenden de regeringen van België en het Groothertogdom Luxemburg het verdrag inzake de oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. Op 22 februari 1967 ondertekenden de regeringen van België en het Groothertogdom Luxemburg een cultureel akkoord.

In uitvoering van het cultureel akkoord werd een Vaste Gemengde Commissie tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Groothertogdom Luxemburg opgericht. Die Vaste Gemengde Commissie fungeert als een platform waarop de samenwerkingsinitiatieven op cultureel, wetenschappelijk en educatief gebied geëvalueerd worden en van waaruit nagedacht wordt over de toekomstige beleidsoriëntaties van deze bilaterale samenwerking.

Gelet op de institutionele hervormingen die sedertdien in België werden ingevoerd en met het oog op de versterking van de samenwerking tussen Vlaanderen en het Groothertogdom Luxemburg werd het initiatief genomen om een nieuw exclusief samenwerkingsverdrag te sluiten.

In de loop van 2000 waren er contacten tussen de Luxemburgse ambassade en de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest met het oog op het sluiten van een samenwerkingsverdrag.

De administratie Buitenlands Beleid werkte in samenwerking met de Luxemburgse ambassade een ontwerpverdragstekst uit. Over die tekst werd met alle betrokken Vlaamse administraties overleg gepleegd. Ook aan Luxemburgse zijde werden de bevoegde ministeries over deze tekst geraadpleegd.

Het Groothertogdom Luxemburg als centrum voor multimedia, staalindustrie, bank- en verzekeringswezen is voor Vlaanderen een belangrijke economische partner. Heel wat Vlamingen zijn bovendien werkzaam in het Groothertogdom, ook in de vele internationale en Europese instellingen die er hun zetel hebben.

Het Groothertogdom Luxemburg en Vlaanderen zijn ook partners binnen de samenwerking van de Benelux Economische Unie.

Op dit ogenblik bestaan er reeds zeer intense culturele, toeristische, wetenschappelijke, educatieve en economische banden tussen het Groothertogdom en Vlaanderen, mede dankzij de uitvoering van het Belgisch-Luxemburgs cultureel akkoord en het Verdrag van de BLEU. Met het nieuwe samenwerkingsverdrag kan de bestaande samenwerking nog verder uitgediept worden en een nieuwe dynamiek verkrijgen.

Het Groothertogdom Luxemburg bevestigt hiermee tevens de erkenning van Vlaanderen als volwaardige internationale partner, in overeenstemming met de principes van de Belgische staatsvorming.

2. Procedureverloop : ondertekening

Tijdens haar vergadering van 8 juni 2000 besliste de Vlaamse regering formele onderhandelingen aan te vatten met de regering van het Groothertogdom Luxemburg met het oog op het sluiten van een samenwerkingsverdrag.

Overeenkomstig artikel 81, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 werd de federale regering geïnformeerd over dit voornemen van de Vlaamse regering om deze onderhandelingen aan te vatten.

Op 17 juli 2000 besliste de Vlaamse regering om het akkoord goed te keuren en de minister-president te machtigen om het te ondertekenen. Die ondertekening vond plaats op 15 december 2000.

De Vlaamse regering keurde het voorontwerp van decreet houdende instemming van het samenwerkingsverdrag principieel goed op 20 april 2001 met het oog op adviesaanvraag aan de Raad van State.

In zijn advies van 6 juni merkte de Raad van State op dat advies dient te worden gevraagd aan de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen en aan de Vlaamse Onderwijsraad. Aan deze vormvereiste werd voldaan. Zowel aan de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen, de Vlaamse Onderwijsraad en de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen werd een advies gevraagd. De SERV en de VLOR stuurden een antwoord en toonden zich verheugd over het belang dat respectievelijk aan de sociaal-economische sector en de onderwijssector werd gehecht.

De Raad formuleerde verder twee legistische opmerkingen. De voordrachtformule en het indieningsbesluit werden volgens de aanbevelingen van de Raad en conform de omzendbrief VR 2000/4 dd. 8 september 2000, aangepast.

3. Artikelsgewijze bespreking van het akkoord

Artikel 1

Geeft de domeinen aan waarop de partijen wensen samen te werken.

Artikel 2

Handelt over de uitbreiding van de wederzijdse economische betrekkingen.

Artikel 3

Handelt over het stimuleren van de samenwerking en uitwisseling tussen openbare instellingen en privé-organisaties op het vlak van fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie.

Artikel 4

Voorziet de samenwerking en uitwisseling op cultureel gebied.

Artikel 5

Gaat over de bevordering van de samenwerking op het gebied van toerisme.

Artikel 6

Handelt over de samenwerking op het gebied van sport.

Artikel 7

Geeft een aantal domeinen weer waar de partijen zullen samenwerken op het gebied van het onderwijs, de vorming en de beroepsopleiding.

Artikel 8

Handelt over de samenwerking op het gebied van arbeid en werkgelegenheid.

Artikel 9

Handelt over de samenwerking en uitwisseling op het gebied van welzijn en gezondheid.

Artikel 10

Voorziet samenwerking en uitwisseling op het gebied van leefmilieu, plattelandsontwikkeling, ruimtelijke ordening, huisvesting, infrastructuur en verkeersbeleid.

Artikel 11

Voorziet de samenwerking op het vlak van landbouw.

Artikel 12

Stelt dat met betrekking tot de domeinen waarvoor het samenwerkingsverdrag geldt, de partijen zullen streven naar samenwerking in het kader van internationale organisaties.

Artikel 13

Vermeldt dat, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, het huidige samenwerkingsakkoord het culturele akkoord vervangt, gesloten tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Groothertogdom Luxemburg, ondertekend in Brussel op 22 februari 1967.

Artikel 14

Regelt de modaliteiten van de op te richten Gemengde Commissie.

Het verdrag heeft geen budgettaire weerslag. Budgettaire gevolgen kunnen slechts ontstaan bij de

goedkeuring door de Gemengde Commissie van de programma's en de projecten ter uitvoering van het verdrag.

Artikel 15

Regelt de samenstelling en de taken van de Gemengde Commissie.

Artikel 16

Regelt de duur, de inwerkingtreding, de wijziging, de verlenging en de opzegging van het akkoord.

De minister-president van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

*De Vlaamse minister van Mobiliteit,
Openbare Werken en Energie,*

Steve STEVAERT

*De Vlaamse minister van Welzijn,
Gezondheid en Gelijke Kansen,*

Mieke VOGELS

*De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd,
Sport, Brusselse Aangelegenheden
en Ontwikkelingssamenwerking,*

Bert ANCIAUX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Marleen VANDERPOORTEN

*De Vlaamse minister van Werkgelegenheid
en Toerisme,*

Renaat LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

*De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,*

Dirk VAN MECHELEN

*De Vlaamse minister van Binnenlandse
Aangelegenheden, Ambtenarenzaken
en Buitenlands Beleid,*

Paul VAN GREMBERGEN

*De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse
Handel en Huisvesting,*

Jaak GABRIELS

VOORONTWERP VAN DECREET

VOORONTWERP VAN DECREET

houdende instemming met het samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest en het Groothertogdom Luxemburg, ondertekend in Brussel op 15 december 2000

DE VLAAMSE REGERING,

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de Vlaamse regering ;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden, is ermee belast, in naam van de Vlaamse regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Artikel 2

Het samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest en het Groothertogdom Luxemburg, ondertekend in Brussel op 15 december 2000, zal volkomen uitwerking hebben.

Brussel,

*De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,*

Patrick DEWAEL

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

Steve STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mieke VOGELS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,

Bert ANCIAUX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Marleen VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

Renaat LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport,

Johan SAUWENS

De Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media,

Dirk VAN MECHELEN

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN



SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD
VAN VLAANDEREN

Brussel, 2 mei 2001
AG/SW/01-63

De heer Freddy EVENS
Afdelingshoofd
Afdeling Buitenlands Beleid binnen Europa
Boudewijnlaan 30

1000 BRUSSEL

Betreft : Samenwerkingsverdrag met Groothertogdom-Luxemburg.
Uw brief van 13 april 2001 met kenmerk ABB/EUR/LUX/01.0.1

Geachte Heer,

Het Dagelijks Bestuur van de SERV heeft kennis genomen van het samenwerkingsverdrag met het Groothertogdom-Luxemburg.

In een globaliserende omgeving wordt de samenwerking met de sociale partners steeds belangrijker en het verheugt de SERV dan ook dat het sociaal overleg uitdrukkelijk is opgenomen in de tekst.

De Vlaamse sociale partners zijn zoals steeds bereid tot medewerking in het kader van het nieuwe samenwerkingsverdrag.

In de hoop u hiermee van dienst te zijn geweest, teken ik,

Met de meeste hoogachting,

Pieter KERREMANS,
Administrateur-generaal

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 31.599/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 mei 2001 door de minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met het samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest en het Groot-hertogdom Luxemburg, ondertekend in Brussel op 15 december 2000", heeft op 10 mei 2001 het volgende advies gegeven :

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet strekt tot goedkeuring van een overeenkomst waarin onder meer bepalingen zijn opgenomen die betrekking hebben op aangelegenheden inzake onderwijs en milieubescherming.

Gelet op die inhoud diende het ontwerp op grond van, al naargelang het geval, artikel 156, § 2, 1°, van het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II of artikel 4, § 2, van het decreet van 29 april 1991 tot instelling van een Milieu- en Natuurraad voor Vlaanderen en tot vaststelling van de algemene regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen, om advies aan respectievelijk de Vlaamse Onderwijsraad en de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen te worden voorgelegd (1).

Uit geen enkel stuk van het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, bezorgde dossier blijkt dat zulks is gebeurd.

De hierna volgende opmerkingen worden dan ook gemaakt onder het voorbehoud dat alsnog aan de zo-even vermelde vormvereisten wordt voldaan.

(1) Een instemmingsdecreet kan immers niet worden gezien los van de inhoud van het erdoor goed te keuren verdrag.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Het voorontwerp dient op de twee volgende punten te worden aangepast aan de omzendbrief VR 2000/4 van 8 september 2000 betreffende de wetgevingstechniek.

1. In de voordrachtformule dient enkel de - in de regel functioneel bevoegde - minister te worden vermeld die het voorontwerp van decreet voorstelt en die wordt belast met de indiening van het ontwerp bij het Vlaams Parlement (randnummer 94 van de omzendbrief) (2).

2. Het indieningsbesluit wordt ondertekend door de minister-president en door de functioneel bevoegde ministers, of alleen door de minister-president wanneer die ook de enige functioneel bevoegde minister is (randnummer 198 van de omzendbrief).

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	J. SMETS,	staatsraden,
	G. SCHRANS,	assessoren van de
	A. SPRUYT,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht
door de H. L. VAN CALENBERGH, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

*De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid
en Gelijke Kansen,*

DE VLAAMSE REGERING,

Mieke VOGELS

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de
Vlaamse regering ;

Na beraadslaging,

*De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport,
Brusselse Aangelegenheden
en Ontwikkelingssamenwerking,*

BESLUIT :

Bert ANCIAUX

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangele-
genheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Be-
leid is ermee belast, in naam van de Vlaamse rege-
ring, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van de-
creet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Marleen VANDERPOORTEN

Artikel 1

Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaange-
legenheden.

*De Vlaamse minister van Werkgelegenheid
en Toerisme,*

Artikel 2

Renaat LANDUYT

Het samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse Ge-
meenschap en het Vlaamse Gewest en het Groot-
hertogdom Luxemburg, ondertekend in Brussel op
15 december 2000, zal volkomen uitwerking heb-
ben.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

Brussel, 7 september 2001.

*De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,*

De minister-president van de Vlaamse regering,

Dirk VAN MECHELEN

Patrick DEWAEL

*De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Wer-
ken en Energie,*

*De Vlaamse minister van Binnenlandse
Aangelegenheden, Ambtenarenzaken
en Buitenlands Beleid,*

Steve STEVAERT

Paul VAN GREMBERGEN

*De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse
Handel en Huisvesting,*

Jaak GABRIELS

BIJLAGE :

**SAMENWERKINGSVERDRAG TUSSEN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
EN HET VLAAMSE GEWEST EN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG**

SAMENWERKINGSVERDRAG
TUSSEN
DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN HET VLAAMSE GEWEST
EN
HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG

DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN HET VLAAMSE GEWEST,
hierna “VLAANDEREN” te noemen, enerzijds,

en

HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG, anderzijds,

hierna “de partijen” te noemen,

Steunend op de gehechtheid aan hun vriendschapsbanden en aan gemeenschappelijke waarden van vrijheid, democratie, rechtvaardigheid en solidariteit;

Rekening houdend met de conventie inzake de oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie van 25 juli 1921;

Gelet op het culturele akkoord gesloten tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Groothertogdom Luxemburg, ondertekend in Brussel op 22 februari 1967;

Gelet op de institutionele hervormingen die sedertdien in België werden ingevoerd;

In hun verlangen de bestaande samenwerking te bevestigen;

Met de bedoeling deze samenwerking uit te breiden tot nieuwe gebieden zoals die in dit verdrag worden bepaald en voor zover die tot de bevoegdheid van de partijen behoren, om aldus bij te dragen tot het scheppen van nauwere banden tussen Vlaanderen en het Groothertogdom Luxemburg;

Ervan overtuigd dat deze vernieuwde samenwerking zal bijdragen tot meer wederzijds begrip en vriendschap,

komen overeen wat volgt:

ARTIKEL 1:

De partijen intensifiëren hun samenwerking op het gebied van economie, wetenschap, technologie, onderwijs, cultuur, jeugd, sport, welzijn, gezondheidszorg, milieubescherming en ruimtelijke ordening, infrastructuur, verkeersbeleid, landbouw en agro-industrie, beroepsopleiding en werkgelegenheid, toerisme, telecommunicatie en mediabeleid. Daartoe bevorderen de partijen de samenwerking tussen de instellingen en de ondernemingen die werkzaam zijn in de bovengenoemde domeinen.

De partijen steunen de uitwisseling van ervaringen inzake technische, technologische en administratieve knowhow.

ARTIKEL 2:

Beide partijen zetten zich in voor de uitbreiding van hun wederzijdse economische betrekkingen.

De partijen moedigen in het bijzonder de samenwerking aan op het vlak van:

1. de overdracht van technologie en knowhow;
2. het ontwikkelen van commerciële contacten en het bevorderen van samenwerking tussen ondernemingen en instellingen;
3. bedrijfsorganisaties;
4. uitbreiding van de bilaterale handel.

ARTIKEL 3:

Beide partijen stimuleren de samenwerking en uitwisseling tussen openbare instellingen en privé-organisaties op het vlak van het fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie.

Zij moedigen bedrijven en onderzoeksinstituten aan om zich te engageren op het vlak van concrete samenwerkingsprojecten in de sectoren wetenschappelijk onderzoek, onderzoek en ontwikkeling en technologische innovatie, meer bepaald door participatie aan gemeenschappelijke projecten in het kader van de communautaire programma's en het programma Eureka.

ARTIKEL 4:

Beide partijen werken samen en moedigen samenwerking en uitwisseling aan op cultureel gebied. Zij steunen acties die bijdragen tot een betere wederzijdse kennis, begrip en waardering van ieders taal en cultuur. Zij nemen hiervoor gemeenschappelijke initiatieven die de dialoog tussen de culturen bevorderen. De samenwerking situeert zich op het vlak van de kunsten, musea, architectuur, non-formele volwassenenvorming, openbaar bibliotheekwerk, culturele centra, amateurkunsten, het jeugdwerk, het cultureel erfgoed en de audiovisuele middelen.

ARTIKEL 5:

Beide partijen steunen en bevorderen de samenwerking op het gebied van het toerisme. Hiertoe moedigen zij de uitwisseling aan van specialisten en wisselen zij ervaringen en informatie uit over het toerismebeleid.

ARTIKEL 6:

Beide partijen steunen en bevorderen de samenwerking op het gebied van sport. Beide partijen moedigen de samenwerking aan tussen sportorganisaties, uitwisseling van sportploegen en sportlui en de deelname aan sportmanifestaties in beide landen.

ARTIKEL 7:

Beide partijen bevorderen de samenwerking en de uitwisseling op het gebied van het onderwijs, de vorming en de beroepsopleiding.

Beide partijen moedigen rechtstreekse samenwerking en contacten aan tussen universiteiten en andere onderwijsinstellingen.

Beide partijen moedigen uitwisseling aan van informatie, onderwijservaring, bevindingen van deskundigen en onderzoek, documentatie en publicaties uit het onderwijsveld en de uitwisseling van onderwijzend personeel, leerlingen en studenten op het gebied van basis- en secundair onderwijs, hoger onderwijs, volwassenenonderwijs en permanente vorming.

ARTIKEL 8:

Beide partijen werken samen op het gebied van arbeid en werkgelegenheid, meer bepaald met betrekking tot de beroepsopleiding, de arbeidsverhoudingen en het sociaal overleg.

ARTIKEL 9:

Beide partijen moedigen samenwerking en uitwisseling aan of werken samen op gebied van welzijn en gezondheid. In het bijzonder kunnen er samenwerkingsverbanden ontstaan op gebied van welzijnsonderzoek, maatschappelijk werk, armoedebestrijding, integratie van migranten, gezinszorg, thuiszorg, bejaardenzorg en bijzondere jeugdbijstand. Zij kunnen ook samenwerken op gebied van organisatie van de gezondheidszorg, gezondheidspromotie en ziektepreventie.

ARTIKEL 10:

Beide partijen bevorderen de samenwerking en uitwisseling op het gebied van leefmilieu, plattelandontwikkeling, ruimtelijke ordening, huisvesting, infrastructuur en verkeersbeleid. Zij bevorderen de uitwisseling van wetenschappelijke, technische en statistische informatie en de overdracht van technologie, in het bijzonder op het gebied van milieubescherming en -sanering.

ARTIKEL 11:

Beide partijen moedigen samenwerking en uitwisseling aan op het vlak van landbouw. De partijen moedigen de uitwisseling aan van wetenschappelijke, technische en statistische informatie, alsook van technologie op bovenvermeld vlak.

ARTIKEL 12:

Met betrekking tot de domeinen waarvoor dit samenwerkingsverdrag geldt, streven de partijen naar samenwerking in het kader van de internationale organisaties. Daartoe kunnen de partijen elkaar informeren over hun respectieve standpunten en – meer algemeen – overleg plegen.

In dit verband werken de partijen samen in het kader van programma's van internationale organisaties op de gebieden, vermeld onder artikel 1, waarbij ze uiting geven aan hun bijzondere banden van vriendschap en partnerschap.

ARTIKEL 13:

Wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, vervangt het huidige samenwerkingsverdrag het culturele akkoord gesloten tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Groothertogdom Luxemburg, ondertekend in Brussel op 22 februari 1967.

ARTIKEL 14:

Met het oog op de uitvoering van dit verdrag richten beide partijen een Gemengde Commissie Vlaanderen-Groothertogdom Luxemburg op.

De Gemengde Commissie vergadert minstens éénmaal om de twee jaar, afwisselend in Vlaanderen en in het Groothertogdom Luxemburg.

De Gemengde Commissie kan opdracht geven aan werkgroepen om tussentijdse vergaderingen te beleggen om de uitvoering van de werkprogramma's te ondersteunen.

De voorzitters van beide delegaties in de Commissie kunnen tussentijdse vergaderingen houden om de uitvoering van de werkprogramma's te bespreken.

ARTIKEL 15:

De Gemengde Commissie bestaat uit vertegenwoordigers die aangewezen zijn door de respectieve partijen.

De taken van de Gemengde Commissie zijn:

1. de programma's en projecten die voor de nabije toekomst zijn gepland, voorbereiden en goedkeuren;
2. toezien op de financiering door beide partijen van de programma's en projecten die uit dit verdrag voortvloeien;
3. nagaan hoever de samenwerking is gevorderd en de resultaten ervan beoordelen;
4. op geregelde tijdstippen de prioriteiten aanpassen en de te volgen koers bepalen;
5. alle problemen in verband met de uitvoering, de werking en de interpretatie van dit verdrag onderzoeken.

ARTIKEL 16:

Dit samenwerkingsverdrag treedt in werking op de datum waarop beide partijen elkaar schriftelijk bevestigd hebben dat hun respectieve procedures, noodzakelijk voor het van kracht worden ervan, zijn voltooid.

Dit verdrag wordt gesloten voor een periode van vijf (5) jaar.
Daarna wordt het automatisch verlengd voor opeenvolgende periodes van telkens twee (2) jaar.
Elke partij kan het verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke mededeling aan de andere partij met een opzegperiode van zes (6) maanden.

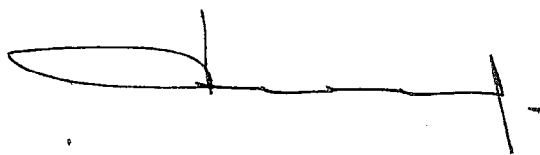
Bij beëindiging nemen de Partijen de nodige maatregelen om de voltooiing te garanderen van alle gezamenlijke projecten die op basis van dit samenwerkingsverdrag werden opgezet.

Opgesteld te *Brussel*, op *15 december 2000*.

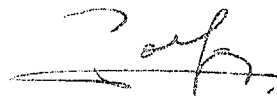
in twee originelen, elk in het Nederlands, en het Frans, waarbij de twee versies rechtsgeldig zijn.
In geval van betwisting dient de Nederlandse tekst als basis voor overeenstemming.

Voor Vlaanderen,

Voor het Groothertogdom Luxemburg,

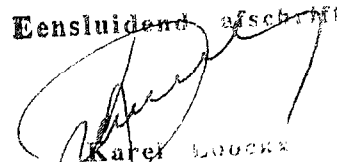


Patrick DEWAELE,
Minister-president
van de Vlaamse regering.
Vlaams minister van Financiën,
Begroting, Buitenlands Beleid en
Europese aangelegenheden.



Lydie POLFER,
Minister van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.

Eensluidend afschrift



Karel LOUCKE